



新黑马阅读[®]

全国68所教师进修学校推荐用书

雷雨

教育部《语文新课程标准》推荐篇目

曹禺 / 著



名师解读版

- ★ 课标篇目全部收录
- ★ 专家名师全程助读
- ★ 阅读写作全面提升
- ★ 真题模拟全能演练

吉林大学出版社

雷雨

教育部《语文新课程标准》推荐篇目

曹禺 / 著

吉林大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

雷雨 / 曹禺著. — 长春: 吉林大学出版社, 2013.6

(新黑马阅读)

ISBN 978-7-5601-9853-8

I. ①雷… II. ①曹… III. ①话剧剧本—中国—现代—缩写

IV. ①I234

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第076695号

[新黑马阅读]

雷 雨

作 者: 曹禺 著

责任编辑: 李国宏

吉林大学出版社出版、发行

开 本: 787 × 1092 毫米 1/16

印 张: 12 字数: 235千字

ISBN 978-7-5601-9853-8

版权所有 翻印必究

社址: 长春市明德路501号 邮编: 130021

发行部电话: 0431-89580026/28/29

封面设计: 刘 瑜

北京楠萍印刷有限公司 印刷

2013年6月第1版

2013年6月 第1次印刷

定价: 18.80元

网址: <http://www.jlup.com.cn> E-mail: jlup@mail.jlu.edu.cn



Introduction/

语文素养的提高必须通过阅读，这一点家长和教师是有深刻认识的。而阅读名著，对于成长中的青少年，其作用、意义之重大和无可替代，是中外有识之士的共识。经典名著的阅读，不仅可以达到呼唤心灵、启迪智慧和激发情感的目的，而且通过对名著的感悟从而达到良好的语言与文字直觉能力的飞跃。

正是基于此，国家教育部颁布的《语文新课程标准》中对名著提出了必读的要求。

对名著进行了市场上的综合考察以及对家长和教师进行调研之后，我们发现，只有将阅读与写作以及语文知识的积累结合起来，才能真正达到既能应付学生的考试需要，同时又能提高学生整体的语文素养的目的。本套书的制作，正是基于这个宗旨，具体特色如下：

1. 完全满足新课标的要求

第一辑 80 本中涵盖了国家教育部最新推荐的 50 多种中外名著。

2. 权威翻译版本

本套书精选了最权威的翻译版本，在力争保持文学名著原汁原味的基础上做了极细微的删减，以利于中小学生在尽量短的时间内快速理解掌握名著的精髓。

3. 编写体例新颖

本丛书采用全包围式的编排方式。章节前有导读，以引领全章，激发学生阅读兴趣；章节侧面有旁批旁注，随时解读学生在阅读过程中遇到的各类问题，包括文学常识、字词句段解析、语文知识、写作技巧、含义解读等等；章节后有对整章作品的立意、布局、谋篇的全局性的赏析等。

4. 栏目设计全面

为了使读者对名著的思想内容、谋篇布局、艺术特色有更深刻的领会，本书设计栏目全面，既有作者简介、创作背景、思想内容、艺术成就、阅读要旨、故事梗概、人物点评（多角度）等的综合鉴赏、深度分析，也有阅读指南、导读、旁批旁注、注释、名师鉴赏、读后感、真题回放、新题预测等栏目，即使没有家长陪伴，孩子照常可以轻松地阅读理解名著。



5. 一线优秀语文教师直接编写

本书作者都是每年参加中考、高考命题的教学名师，对名著的阅读、写作、考题设计有独到的见解，同时小学部分编写的教师都是省市重点小学的特级、高级教师。

6. 真题回放、新题预测等栏目为备考充电

此栏目主要针对中考、高考考生，内容涵盖了全国各个省市最近几年的中考、高考语文试题中名著阅读部分的各种题型，并在此基础上预测未来名著考查的趋势和命题方式。

7. 卡通插图

本书配有生动有趣的卡通插图，加深学生对名著的理解，减少阅读疲劳感，激发阅读乐趣。

8. 大字清晰版，不伤害视力

无论小学、初中还是高中的版本，采用的都是5号以上的字，尤其对于小学生的版本，均是4号以上的字体，而且采用稀疏的排版方式，以利于孩子的视力。尤其对于老年读者，阅读更加便捷轻松。

编 者

2013. 6



阅读指南

走近作者

曹禺 (1910—1996), 祖籍湖北潜江, 生于天津一个封建官僚家庭, 原名万家宝, 字小石, 现当代著名剧作家。1922 年入天津南开中学, 参加南开新剧团, 演出中外剧作, 显示了表演才能, 并广泛涉猎新文学作品, 开始写作小说和新诗。1933 年创作了处女作四幕剧《雷雨》, 暴露了具有浓厚封建性的资产阶级家庭的腐朽和罪恶, 揭示了旧制度必将灭亡的历史趋势, 以高度的艺术成就和现实主义的艺术力量震动了当时的戏剧界, 标志着中国话剧艺术开始走向成熟。《雷雨》几十年来成为最受观众欢迎的话剧之一。

1933 年大学毕业后, 曹禺入清华研究院当研究生, 专事戏剧研究。1935 年写成剧本《日出》, 深刻解剖了 30 年代中国的都市生活, 批判了罪恶的社会, 曾获《大公报》文艺奖。它与《雷雨》前后辉映于剧坛, 奠定了曹禺在中国话剧史上的地位。1936 年曹禺任教于南京戏剧专科学校, 写了他唯一的涉及农村阶级斗争的剧作《原野》。抗日战争爆发后, 曹禺随校迁至四川, 编辑戏剧刊物, 任中华全国文艺界抗敌协会理事和电影厂编剧等职。著有《全民总动员》(合写)、《正在想》、《蜕变》、《镀金》等剧本, 创作有醇厚清新、深沉动人的优秀剧作《北京人》, 并将巴金的小说《家》改编成剧本, 还译有《罗密欧与朱丽叶》等。1946 年赴美国讲学, 翌年初回国, 任上海文华影业公司编导, 发表剧本《桥》, 写了电影剧本《艳阳天》, 由他导演摄成影片上映。

中华人民共和国成立后, 他先后创作了话剧《明朗的天》、历史剧《胆剑篇》(执笔)、《王昭君》, 出版有散文集《迎春集》及《曹禺选集》、《曹禺论创作》、《曹禺戏剧集》等。他的一些剧作已被译成日、俄、英等国文字出版。



背景 搜索

《雷雨》是曹禺的代表作，作于1933年大学即将毕业之际，历时5年才完成。剧本1934年发表在北京的《文学季刊》上，并立即引起了当时戏剧界的轰动，在上海演出后又震惊剧坛。这部作品对中国现代戏剧运动的发展产生了重大影响，是中国话剧创作走向成熟的标志，在中国现代文学史上占有重要的地位。

《雷雨》是一部杰出的现实主义悲剧。它描写了一个具有封建色彩的资产阶级大家庭的崩溃。故事发生在20年代黑暗的、半封建半殖民地的中国社会里。由于曹禺置身于黑暗的旧中国，在一个封建气氛很浓的家庭里长大，对当时的社会现实做过认真观察，而且又受过“五四”运动和无产阶级革命思想的影响，这些都推动了他的感情，他发泄了被压抑的愤慨，批判了旧中国的旧家庭和旧社会。又由于他在剧本中真实、形象地表现了周家内部的种种冲突和周、鲁两家错综复杂的矛盾纠葛，其中又交织着工人阶级和资产阶级的矛盾冲突，所以《雷雨》成为中国话剧创作走向成熟的标志。

《雷雨》是一部家庭悲剧，更是一部社会悲剧。它对“五四”以来到30年代的妇女反对封建统治、工人反对资本家压迫剥削的重要社会现实进行了概括，对周家的腐朽、糜烂和周家代表人物周朴园的专横、伪善和残酷的反动本质，进行了深刻地揭露，在一定程度上反映了工人阶级与资产阶级的阶级斗争，有力地抨击了丑恶、黑暗的封建社会，这恰恰也是《雷雨》的主旨所在。

故事 梗概

这是一出严格遵循“三一律”原则而创作的戏剧，所有的矛盾冲突都发生在一个阴郁闷热、雷雨交加的夏日。这一天，离家两年的某煤矿公司董事长周朴园刚刚从矿上回来，而那位终日“卧病”、被关在楼上的太太繁漪也因为一桩隐秘的心事而破天荒地走下楼。悲剧就此展开。

在这个看起来体面的家庭中，周朴园是唯一的主宰，他按照他的一套标准统治着这个在他看来“最圆满，最有秩序的家庭”，却不知平静的背后隐藏着罪恶与灾难。繁漪是他的第三个妻子，这是一个文弱、明慧的女子，可又有着一点原始的野性。她嫁到周家十八年，生了一个儿子周冲，但这个如坟墓般令人窒息的家庭却使她日见萎缩，直到周朴园前妻所生的儿子周萍从乡下来到这个家。周萍使她重新燃起了生活的欲望，她将这一点爱看做全部的希望，牢牢抓住不肯放手。可周萍却是

一个软弱的人，很快就对这种“畸形”的关系感到厌恶，并为自己欺骗了父亲而深深悔恨。在极度痛苦中，他与管家鲁贵的女儿，美丽单纯的丫环四凤产生了感情。他希望能借此摆脱所有的一切，甚至打算离开这个家，去开始他的新生活。而他的弟弟周冲，一个单纯善良、充满幻想的大孩子，也同时爱上了四凤。

周萍的背叛令繁漪极为痛苦，他即将离去的事实更使她对未来万分恐惧，她不顾一切地要抓住这最后一根稻草。正在这时，四凤那远在济南一所学校帮工的母亲回来了。繁漪得知鲁妈并不希望自己的女儿到公馆里替人做工，便准备通过鲁妈赶走四凤。于是，鲁妈就在这个暴风雨即将来临的午后，走进了周公馆。

鲁妈来到周公馆，周朴园书房那熟悉的一切令她恍然如在梦中。原来，鲁妈就是周萍的亲生母亲，三十年前周家的丫环侍萍。当年她与周家大少爷周朴园相爱，并且生下了两个孩子，可是由于身份地位的悬殊，最终被周朴园抛弃。大年三十的晚上，她带着刚生下三天的孩子离开周家，原打算投河自尽，却被人救起，从此开始了三十年痛苦飘零的生活。繁漪见到侍萍，向她暗示四凤与自己的儿子周冲有暧昧关系。侍萍没有想到命运竟会如此安排，女儿在三十年后又走进了周家，并且重复了自己以前所走过的路。她决定带走四凤，远远地离开这里。侍萍的突然出现令周朴园大吃一惊，尽管多年来他一直对往事感到内疚，对待萍也一直有着真诚的怀念，但如今侍萍的出现还是让他感到现实的危险。他害怕自己的地位、家庭遭到破坏，于是便希望用钱来打发侍萍。侍萍对周朴园彻底失望，表示只想见一见自己的儿子周萍。与此同时，当年侍萍带走的另一个儿子鲁大海如今正作为周朴园矿上的罢工代表在门房等着与周朴园谈判。一家人就在这样充满对立与矛盾的境况下见面。周朴园与鲁大海发生冲突，周萍怒打了大海。多年思念的儿子竟然以这样的方式出现在自己面前，侍萍悲愤莫名，带着四凤、大海离开了周家。

繁漪恳求周萍不要抛弃自己，但被周萍拒绝，繁漪绝望至极。侍萍让四凤发誓永不再见周家的人，四凤感到非常痛苦，不知所措。雷雨之夜，醉酒的周萍来到鲁家，从后窗偷入四凤的房间。鲁大海回到家中，周萍欲逃，但窗户已被跟踪而至的繁漪悄悄从外面锁上。大海欲杀周萍，被侍萍拼死拦住，周萍趁机逃走。

周萍回到家，面对繁漪的再次恳求，不为所动，决定当夜就动身。羞惭之余从家中跑出的四凤找到周萍，周萍决定带她一起离开，而这时侍萍和大海寻找四凤也来到了周家。侍萍坚决不许四凤与周萍在一起，四凤无奈告诉母亲自己已经怀孕。五雷轰顶的侍萍面对这天大的“罪孽”，决心自己咽下这苦果，给孩子们一条生路。但此时的繁漪已经陷入疯狂，她先是希望利用自己的儿子周冲来阻止周萍，让单纯的周冲不得不面对母亲与大哥通奸的事实；然后她又叫来了周朴园，迫使所有的人面对面地站到了一起。于是，在这个大雷雨的夜晚，所有人物间的关系，一切最残



酷的事实，都被揭开了。周萍无法面对这一切，终于开枪自杀，而狂乱中冲进雨夜的四凤和跟出去欲救她的周冲也先后惨遭电击而死。在这命运的重击之下，繁漪和侍萍彻底崩溃，这幕人间悲剧终于落下了帷幕。

情节浓缩

四幕话剧	重要情节概括
第一幕	1. 三十年后夏天的早晨，周家客厅里，鲁贵向女儿四凤讲述三年前客厅“闹鬼”之事，四凤疑惑。 2. 繁漪受周家两代人欺凌，心情十分抑郁。四凤听凭周家老爷的吩咐，一边为这位抑郁的太太熬药，一边听父亲鲁贵叙述此宅闹鬼的内幕。并告知太太想要见一见四凤的母亲。 3. 矿工罢工代表鲁大海为请愿的事，来到周家找矿主周朴园。 4. 周朴园逼迫繁漪吃药，繁漪痛不欲生。
第二幕	1. 周萍向四凤吐露心声，碰见鲁贵告知四凤她的母亲已经来到周公馆等候见太太。 2. 周萍受到繁漪的指责，两人产生矛盾。 3. 鲁妈（当年的侍萍，今嫁鲁贵）为找女儿四凤无意中来到周家，所见之景唤起昔日的痛楚，令其悲愤不已！ 4. 周朴园与侍萍再度重逢，彼此惊愕异常。他因害怕自己的地位、家庭遭到破坏，于是希望用钱来打发侍萍。侍萍对周朴园彻底失望，表示只想见儿子周萍。 5. 与此同时，当年侍萍带走的另一个儿子鲁大海，如今正作为周朴园矿上的罢工代表在门房等着与周朴园谈判。周萍与鲁大海发生冲突，并打了鲁大海，鲁妈眼见兄弟相见，情如仇人，悲痛欲绝地离开周家。
第三幕	1. 鲁贵家，当天的傍晚。鲁贵父女被周家辞退，鲁贵借酒浇愁，太太让周冲送一百元钱过来。 2. 四凤仍在思念周萍。鲁妈不忍女儿走自己悲惨的老路，要四凤对天盟誓，与周家断绝往来。 3. 半夜，周萍越窗来找四凤，四凤既痛苦又留恋。繁漪跟踪其后，妒恨噬心，她暗把窗户拴上。鲁大海回家见周萍与妹妹四凤相会，周欲逃，但窗已拴死。愤怒的鲁大海与周萍拼命，鲁妈拼命阻拦，周萍才夺门而逃，四凤随之冲出家门。

续表

四幕话剧	重要情节概括
第四幕	1. 周家客厅。当天深夜。繁漪痛苦地回家，再次遭到周朴园的精神摧残。 2. 周萍为逃避一切，准备离家出走，繁漪苦苦向他哀求，希望带她一起走。竟是绝望的结局。 3. 四凤匆匆赶来想与周萍再见一面，鲁妈为找女儿也跟来了。四凤、周萍恳求鲁妈让他俩远走他乡，鲁妈愕然。 4. 繁漪如痴似狂地揭开了她与周萍的关系，周朴园无意中说出鲁妈的真相，要周萍当面认母。 5. 雷电交加，四凤见情冲向茫茫黑夜，触电惨死，周冲也触电而死。周萍也绝望地开枪自杀……

阅读导航

一首人性的诗，一出伟大的戏

——《雷雨》导读

《雷雨》是一出严格遵循“三一律”原则而创作的戏剧，作者通过一个阴雨闷热、雷雨交加的夏日发生的矛盾，暴露了具有浓厚封建性的资产阶级家庭的腐朽和罪恶，揭示了旧制度必将灭亡的历史趋势，以高度的艺术成就和现实主义的艺术力量震动了当时的戏剧界，标志着中国话剧艺术开始走向成熟。

《雷雨》通过两条线索，将全剧各具独特思想感情经历的人物紧密联系在一起，产生了尖锐而又独特的矛盾冲突。第一条线索是周朴园与繁漪之间的尖锐矛盾冲突，反映了周朴园封建家长专横冷酷的统治和繁漪的不满并绝望的反抗。周朴园在家中处处限制妻子繁漪的自由，把她对爱情的渴求无情地予以扼杀，逼迫她“替孩子做个服从的榜样”，以实现他“建立最圆满、最有秩序的家庭”的意志，维护他封建专制家长统治一切的权威。繁漪则为了追求自由的爱情而由不满、背叛发展为殊死的反抗。第二条线索是周朴园与鲁大海之间的尖锐矛盾冲突。这是资本家与工



人，剥削者与被剥削者之间的冲突和斗争。周朴园血腥的发家史，就是他压榨工人血汗、吞食工人的生命来搜刮钱财的罪恶史，他勾结军警血腥镇压矿上的工人罢工，这些都反映出作为官僚资本家的周朴园凶残、冷酷的阶级本性。总之，《雷雨》通过周、鲁两家之间复杂尖锐的矛盾冲突，生动地勾勒出现实社会的阶级关系，揭露了二三十年代旧中国旧社会旧家庭的种种黑暗现象和地主资产阶级的专横、冷酷与伪善，从而预示了旧制度的崩溃与灭亡。

周朴园是《雷雨》的主人公，是剧中各种悲剧的根源。他是一位既有资产阶级自由平等思想，又有封建专制思想的新兴资本家形象。他的性格特征，主要是通过他与侍萍、繁漪两位女性形象以及他与鲁大海等人物的关系表现出来的。周朴园在年轻的时候也是受新思想影响的年轻人，也曾有过想挣脱封建家庭的束缚，要追求自由恋爱和婚姻的理想，因此，他对待萍的爱是有过真情实感的，只是同《家》中的觉新等许多封建家庭的子弟一样，性格中也有懦弱的一面，不能与自己出身的阶级彻底决裂，最终又回到封建的阵营之中，背叛了侍萍，也背叛了自己的理想。因此，他对待萍的思念也不能就说是一种虚伪的表现。而当侍萍出现在他面前时的翻脸，也正是他不敢面对现实，也不想改变自己现状的懦弱的表现。作家通过周朴园与侍萍的关系，主要考察了他的历史，而通过他与繁漪的关系，则集中展示了他在现实中作为一个封建专制家长的表现。而他与鲁大海，以及与鲁贵等人的关系，又从不同的侧面补充了他作为一个资本家的本质特点。

但曹禺并没有把周朴园作为一个阶级的典型，而是作为一个活生生的“人”来塑造的。他对繁漪的冷酷，是因为他始终无法得到她的爱；他与鲁大海的冲突，则是当时社会上日益激烈的劳资矛盾的反映；而对待萍的翻脸，则因为他不敢正视自己心爱的姑娘重又嫁人生子的现实。最后，当侍萍再次出现在周家的客厅时，他怀着忏悔的心情，命令周萍前来与自己的生母相认。虽然作者在创作之初，“并没有显明地意识着我要匡正、讽刺或攻击些什么”，但是，“写到末了，隐隐仿佛有一种情感的汹涌的流来推动我，我在发泄着被压抑的愤懑，毁谤着中国的家庭和社会。”而从人的角度去感受生活，对生活进行艺术概括。

三

《雷雨》在结构上借鉴了古希腊悲剧结构，同时吸收了近代戏剧家易卜生的某些特长，兼顾到我国人民的欣赏习惯，出色地创造了具有中国特色的戏剧性强、爆发力大的剧作。

首先，在创作过程中作者严格遵循了“三一律”的原则。“三一律”是欧洲古典主义戏剧理论家制定的戏剧创作规则：即要求剧中的时间要一致，地点要一致，题义要一致。时间一致，就是故事发生的时间，前后幕要一致，至多不能超过24小时；地点一致，就是指故事发生的地点，在全剧应该是同一的，至少也得是一天所能达到的远近；题义一致，就是指剧中的情节应该认定一个事情作中心，让其贯穿始终，并使人物的动作统一在这上面，不东拉西扯。这三方面的要求是严格的，对作者有一定的制约，但是，《雷雨》的作者却能取其有利于集中、统一的长处，用于指导自己的艺术构思。《雷雨》从30年后某一天内的矛盾下笔，时间上把复杂的故事和尖锐的矛盾冲突浓缩在早晨至半夜的24小时之内，地点集中在一个城市的周公馆客厅和鲁贵的家中，将现在进行的事件和过去发生的事件巧妙地交织在一起，并以过去的戏来推动现在的戏。由此可见，“三一律”这一创作规则，在《雷雨》中确实表现得很突出。

其次，情节的故事性强，富有传奇色彩。周公馆的大少爷周萍勾引的侍女四凤，竟是自己同母异父的妹妹，并且他还同他的继母繁漪有过乱伦的关系，而四凤的母亲侍萍在30年前做侍女时，就被周萍的父亲始乱终弃。这种30年前后母女两代重蹈同一命运的故事富有极强的传奇色彩，它引发了复杂的矛盾冲突，使剧本充满戏剧性，悬念迭起，引人入胜。

剧中矛盾冲突交织在一起，引出了周朴园与侍萍、繁漪与周萍、周萍与四凤、四凤与侍萍、四凤与鲁贵、周朴园与周萍、周朴园与鲁贵、周萍与鲁大海等一系列的矛盾冲突，使全剧八个人都卷入紧张的矛盾冲突之中，形成了一个有机的集中而严密的情节结构。各条矛盾冲突线索互为影响、交相钳制，使剧情紧张曲折，扣人心弦。最后，在30年前旧景重现的基础上，戏剧矛盾冲突被推向高潮，既生动地刻画了人物性格，又深刻揭示了作品主题。

总之，《雷雨》受西方古典主义戏剧观的影响，结构十分讲究，四幕戏的时间集中在一天之内（从上午到深夜），地点也集中在周鲁两家的范围内，出场的八个主要人物全都有千丝万缕的血缘关系，因此，作者自己也意识到有些“太像戏”了，技巧也运用得太过分。此外，作者还受到西方基督教文化和现代悲剧观的影响，在渲染悲悯的宗教思想和神秘的命运色彩的同时，又强调距离的审美效果。在最初版本中，作者特别设计了相同场景的“序幕”和“尾声”，让人们早早就知道了故事的结局：十年后，周公馆成了教会医院，这里住着两个疯了的老妇人繁漪和侍萍，周朴园也成了基督教徒。让人们在了解了故事发生的缘由后，能够再回味心中曾涌起的那份情感。

特色人物

周朴园

周朴园是一位既有资产阶级自由平等思想，又有封建专制思想的新兴资本家形象。他的性格特征，主要是通过他与侍萍、繁漪两位女性形象以及他与鲁大海等人物的关系表现出来的。周朴园作为一家之长，他是封建伦理的执法者，他有绝对的权威，是“吃人的人”。在这个家谁都要贯彻他的意志，他逼着繁漪立即将苦药喝下去，就是为了贯彻自己的意志，从而确立一种命令与服从的秩序。曹禺高明之处就是写出周朴园这个“吃人的人”也摆脱不了被吃的命运。

繁 漪

繁漪是一个受过一点新的教育的旧式女人，有她的文弱，她的明慧，她对诗文的爱好，但也有一股按捺不住的热情和力量在她心里翻腾着。她的性格中有一股不可抑制的蛮劲，使她能够忽然做出不顾一切的决定。她爱起人像一团火那样热烈，恨起人也会像一团火，把人烧毁。不但没有得到丈夫平等的爱，反而在精神上受到长期的摧残。而丈夫对她，则仅仅是看做一个儿子们的榜样。这种压抑的家庭环境和不平等的待遇，使她产生了强烈的反抗心理。

侍 萍

侍萍是无锡周公馆女佣梅妈的女儿，被周家大少爷周朴园诱骗，与他生了两个儿子——周萍和鲁大海。这个性格刚强而受尽侮辱和迫害的女人，一直在努力摆脱命运的安排，由于她自己的母亲是佣人，自己才如此命苦，被人玩弄又被人抛弃，因此，她一直不想自己的女儿再蹈自己的覆辙。尽管侍萍以最大的勇气独自吞咽着儿女们为她酿制的苦酒，但一场势不可挡的大雷雨足够摧毁一切。

周 萍

周萍这个所谓“健全的子弟”，其实十分荒唐、自私、怯懦，不过是“一棵弱不禁风的小草”。他崇拜父亲，继承父亲的衣钵，走着父亲的反动道路，但是又与父亲有所不同。他生来就有现成的地位、荣誉，除了寄生性之外，又养成了依赖性。对鲁大海他没有父亲那样的“雅量”，而是赤膊上阵，又骂又打。他玩弄女性，较其父有过之而无不及！作者自己评价说，这个人物“太混账，太卑鄙”，“简直坏到没有一点人味了”。

目录

Contents /

序 幕.....	2
第一幕 (精读)	9
第二幕 (精读)	49
第三幕	89
第四幕 (精读)	115
尾 声.....	152
附 录.....	155
读 后 感.....	170
新题预测.....	175
参考答案.....	178

人 物

姑奶奶甲（教堂尼姑）

姑奶奶乙

姊姊——十五岁。

弟弟——十二岁。

周朴园——某煤矿公司董事长，五十五岁。

周蘩漪——其妻，三十五岁。

周萍——其前妻生子，年二十八。

周冲——蘩漪生子，年十七。

鲁贵——周宅仆人，年四十八。

鲁侍萍——其妻，某校女佣，年四十七。

鲁大海——侍萍前夫之子，煤矿工人，年二十七。

鲁四凤——鲁贵与侍萍之女，年十八，周宅使女。

周宅仆人等：仆人甲，仆人乙……老仆。

场 景

序 幕 在教堂附属医院的一间特别客厅内。

——冬天的一个下午。

第一幕 十年前，一个夏天，郁热的早晨。

——周公馆的客厅内（即序幕的客厅，景与前大致相同）。

第二幕 景同前。

——当天的下午。

第三幕 在鲁家，一个小套间。

——当天夜晚十时许。

第四幕 周家的客厅（与第一幕同）。

——当天半夜两点钟。

尾 声 又回到十年后，一个冬天的下午。

——景同序幕。

（由第一幕至第四幕为时仅一天）



序 幕

景——一间宽大的客厅。冬天，下午三点钟，在某教堂附设医院内。

屋中间是两扇棕色的门，通外面；门身很笨重，上面雕着半西洋化的旧花纹，门前垂着满是斑点、褪色的厚帷(wéi)幔(màn)(帷幕)，深紫色的；织成的图案已经脱了线，中间有一块已经破了一个洞。右边——左右以台上演员为准——有一扇门，通着现在的病房。门面的漆已蚀了去。金黄的铜门钮放着暗涩的光，配起那高而宽，有黄花纹的灰门框，和门上凹凸不平，古式的西洋木饰，令人猜想这屋子的前主多半是中国的老留学生，回国后又富贵过一时的。这门前也挂着一条半旧、深紫的绒幔，半拉开，破成碎条的幔角拖在地上。左边也开一道门，两扇的，通着外间饭厅，由那里可以直通楼上，或者从饭厅走出外面，这两扇门较中间的还华丽，颜色更深老；偶尔有人穿过，它沉重地在门轨上转动，会发着一种久磨擦的滑声，像一个经过多少事故，很沉默，很温和的老人。这前面，没有帷幔，门上脱落，残蚀的轮廓同漆饰都很明显。靠中间门的右面，墙凹进去如一个神像的壁龛(kān，供奉神佛的小阁子或壁洞)，凹进去的空隙是棱角形的，划着半圆。壁龛的上大半满嵌(qiàn)着细狭而高长的法国窗户，每棱角一扇长窗，很玲珑的；下面只是一块较地板略起的半圆平面，可以放着东西，可以坐；这前面整个地遮上一面有折纹的厚绒垂幔，拉拢了，壁龛可以完全掩盖上，看不见窗户同阳光，屋子里阴沉沉的，有些气闷。开幕时，这帷幕是关上的。

墙的颜色是深褐，年久失修，暗得褪了色。屋内所有的陈设都很富丽，但现在都呈现着衰败的景色。——右墙近前是一个壁炉，沿炉嵌着长方的大理石，正前面镶着星形彩色的石块；壁炉上面没有一件陈设，空空地，只悬着一个钉在十字架上的耶稣。现在壁炉里燃着煤火，火焰熊熊地，照着炉前的一张旧圈椅，映出一片红光，这样，一丝丝的温暖，使这古老的房屋还有一些生气。壁炉旁边搁放一个粗制的煤斗同木柴。右边门左侧，挂一张画轴；再左，近后方，墙角抹成三四尺的平面，倚的那里，斜放着一个半人高的旧式紫檀小衣柜，柜门的角上都包着铜片。柜上放着一个暖水壶，两只白饭碗，都搁(gē，放置)在旧黄铜盘上。柜前铺一张长方的小地毯；在上面，和柜平行的，放一条很矮的紫檀长几，以前大概是用来摆设瓷器、古董一类的精巧的小东西，现在堆着一叠叠的雪白桌布，白床单等物，刚洗好，还没有放进衣柜去。在正面，柜与壁龛中间立一只圆凳。壁龛之左（中门的右面），是一只长方的红木菜桌。上面放着两个旧烛台，墙上是张大而旧的古油画，

中门左面立一只有玻璃的精巧的紫檀柜。里面原为放古董，但现在是空空的，这柜前有一条狭长的矮凳。离左墙角不远，与角成九十度，斜放着一个宽大深色的沙发，沙发后是只长桌，前面是一条短几，都没有放着东西。沙发左面立一个黄色的站灯，左墙靠墙略凹进，与左后墙成一直角。凹进处有一只茶几，墙上低悬一张小油画。茶几旁，再略向前才是左边通饭厅的门。屋子中间有一张地毯。上面对放着，但是略斜地，两张大沙发；中间是个圆桌，铺着白桌布。

〔开幕时，外面远处有钟声。教堂内合唱颂主歌同大风琴声，最好是 Bach: High Mass in B Minor Benedictus quivenait Domini Nomini——屋内寂静无人。

〔移时，中间门沉重地缓缓推开，姑奶奶甲（寺院尼姑）进来，她的服饰如在天主教堂里常见的尼姑一样，头束着雪白布巾，蓬起来像荷兰乡姑，穿一套深蓝的粗布制袍，衣袍几乎拖在地面。她胸前悬着一个十字架，腰间悬一串钥匙，走起路来铿（kēng）铿地响着。她安静地走进来，脸上很平和的。她转过身子向着门外。

姑 甲 （和蔼地）请进来吧。

〔一位苍白的老年人走进来，穿着很考究的旧皮大衣。进门脱下帽子，头发斑白，眼睛沉静而忧郁，他的下颊有苍白的短须，脸上满是皱纹。他戴着一副金边眼镜，进门后，也取下来，放在眼镜盒内，手有些颤。他搓弄一下子，衰弱地咳嗽两声。外面乐声止。

姑 甲 （微笑）外面冷得很！

老 人 （点头）嗯——（关心地）她现在还好么？

姑 甲 （同情地）好。

老 人 （沉默一时，指着头）她这儿呢？

姑 甲 （怜悯地）那——还是那样。（低低地叹一口气）

老 人 （沉静地）我想也是不容易治的。

姑 甲 （矜怜地）您先坐一坐，暖和一下，再看她吧。

老 人 （摇头）不。（走向右边病房）

姑 甲 （走向前）您走错了，这屋子是鲁奶奶的病房。您的太太在楼上呢。

老 人 （停住，失神地）我——我知道，（指着右边病房）我现在可以看看她么？

姑 甲 （和气地）我不知道。鲁奶奶的病房是另一位姑奶奶管，我看您先到楼上看看，回头再来看这位老太太好不好？

老 人 （迷惘地）嗯，也好。

姑 甲 您跟我上楼吧。

〔姑甲领着老人进左面的饭厅下。

〔屋内静一时。外面有脚步声。姑乙领两个小孩进。姑乙除了年轻些，比较活泼些，一切都与姑甲相同。进来的小孩是姊弟，都穿着冬天的新衣